

SAUSAGE WARMER 10 LITER

240502



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.


Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения электрическим током!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **Предупреждение!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **Предупреждение!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.



- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

Специальные правила по технике безопасности

- Устройство применяется исключительно для подогревания колбасок. Устройство не подходит для подогревания других продуктов питания.
-  **Опасность ожогов:** Не прикасайтесь к подогревателю во время работы. Устройство нагревается во время работы. Хватайтесь только за ручки устройства.
- Перед очисткой оставьте прибор, чтобы он полностью остыл.
- В устройство вливайте только воду. Не заливайте масло или другие жиры.
- **Опасность разбрызгивания!** Медленно опускайте колбаски в воду.
- **Внимание!** Не заполняйте устройство водой выше указанного **МАКСИМАЛЬНОГО** или ниже **МИНИМАЛЬНОГО** уровня.
- Регулярно проверяйте уровень воды в устройстве. Если уровень воды ниже **МИНИМАЛЬНОГО** уровня, долейте воду.
- Не открывайте крышку подогревателя во время работы. После открытия изнутри устройства будет выходить горячий воздух и пар.
- Не нагревайте прибор без заливки воды. Включайте устройство только после заливки воды.
- Не наливайте горячую воду в пластиковые контейнеры. Они могут деформироваться или расплавиться.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено только для подогревания колбасок. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за правильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному грунту. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

Перед первым использованием

- Осторожно распакуйте устройство, снимите и уберите упаковку и защиты. Убедитесь, что устройство не содержит фрагментов упаковки.
- Проверьте, что поставка комплектная (к устройству приложена нижняя решетка) и что его детали не были повреждены во время транспортировки. В случае обнаружения каких-либо повреждений или дефектов, немедленно обратитесь к поставщику.
- Установите подогреватель на ровной, стабильной поверхности, устойчивой к высоким температурам. Оставьте не менее 15 см свободного пространства вокруг устройства и над ним для того, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию.
- Установите подогреватель на максимальную температуру в течение 10 ~ 15 минут (85°C) (Смотри--> Использование), чтобы удалить все остатки производственного процесса. При первых нескольких запусках устройство может испускать специфический запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение подогревателя и не представляет опасности для пользователя.
- Перед очисткой для повторного использования, подождите, пока прибор и вода полностью остынут.
- Сохраните упаковку для хранения устройства, если оно не используется в течение длительного периода времени.

Использование

- Заполните устройство водой так, чтобы не превысить **МАКСИМАЛЬНОГО** или **МИНИМАЛЬНОГО** уровня.
- Подключите вилку к соответствующей электрической розетке. Убедитесь, что спецификация устройства по параметрам на щитке соответствует параметрам розетки, в которое должно быть подключено устройство.
- Включите устройство, нажав на зеленую кнопку ON/OFF.
- Установите нужную температуру, повернув ручку регулирования температуры по часовой стрелке (до 85°C). Загорится оранжевый световой индикатор.
- После достижения заданной температуры, оранжевый индикатор автоматически погаснет.
- Колбаски можете вложить в контейнер для подогревания.
- **Опасность разбрызгивания!** Медленно опускайте колбаски в воду.

Внимание:

- В устройство можно заливать только воду.
- Во время работы устройства регулярно проверяйте уровень воды. Если уровень воды будет ниже **МИНИМАЛЬНОГО** уровня, долейте воду.

После использования подогревателя

- Выключите устройство, нажав на зеленую кнопку ON/OFF.
- Отключите устройство от источника питания, вынимая вилку из розетки.
- Оставьте устройство вместе с водой для охлаждения.
- Соблюдайте осторожность выливая воду, хватаясь за ручки устройства или отвода воды [только в случае модели 240519].



Очистка и техническое обслуживание

- Перед очисткой прибора выньте вилку из розетки.
- Осторожно: Не погружайте подогреватель в воду или другую жидкость!
- Протрите наружную поверхность устройства тканью, смоченную в воде с мягким моющим средством.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства. Не пользуйтесь острыми предметами. Не используйте бензин или растворители! Протирайте устройство влажной тканью и жидкостью для мытья посуды (если это необходимо). Не пользуйтесь абразивными материалами.
- Вентиляционные отверстия (если имеются) очищайте пылесосом.
- Регулярно удаляйте накипь со дна посуды для воды.

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Предлагаемое решение
Устройство подключено к сети, включено, индикатор светится, но устройство не нагревается .	1). Поврежден термостат 2). Повреждена грелка	Свяжитесь с поставщиком
Устройство подключено к сети, включено, индикатор светится , но процесс нагревания не работает должным образом .	Поврежден термостат	Свяжитесь с поставщиком
Устройство подключено к сети, включено, но индикатор не светится, а процесс нагревания работает должным образом.	Поврежден оранжевый световой индикатор.	Свяжитесь с поставщиком
Устройство подключено, но не работает .	Поврежден блок питания, вилка неправильно вставлена в розетку.	Проверьте блок питания или правильно вставьте вилку в розетку.

Сработал выключатель перегрузки

Устройство оснащено автоматическим выключателем перегрузки. Для перезагрузки устройства, оно должно остыть, а затем нужно долить воду.

Техническая характеристика

Номер продукта	240502
Рабочее напряжение и частота	230В ~ / 50Гц
Потребляемая мощность	1000Вт
Степень защиты	I Класс
Класс влагозащиты	IP23
Ёмкость посуды	10 л
Размеры	330x280x(выс.)250мм
Вес нетто (приб.)	6 кг

Замечания: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.